

# ÉXODO 34

## DIVISIÓN DE PÁRRAFOS EN LAS TRADUCCIONES MODERNAS

La Biblia de las Américas (LBLA)	Reina-Valera 1960 (RVR60)	Nueva Versión Internacional (NVI)	Nueva Traducción Viviente (NTV)	Biblia de Jerusalén Latinoamericana (BJL)
Nuevas tablas de la ley 34:1-9	El pacto renovado 34:1-9	Las nuevas tablas de piedra 34:1-3	Nueva copia del pacto 34:1-3	Renovación de la alianza. Nuevas tablas de la ley 34:1-5a
Advertencia contra la idolatría 34:10-17	34:10	34:4-9 34:10-14	34:4-8 34:9-11 34:12-14	Aparición de Dios 34:5b-9 La alianza 34:10-13
34:18-20	Advertencia contra la idolatría de Canaán 34:11-16 34:17	34:15-16 34:17-20	34:15-17 35:18-20	34:14-16 34:17-20
34:21-24	Fiestas anuales 34:18 34:19-20	34:21-26	34:21-24 34:25-27	34:21-28
34:25-26	34:21-24			
34:27-28	34:25-26	34:27-28	34:28-30	
La faz de Moisés resplandece 34:29-35	Moisés y las tablas de la ley 34:27-28 34:29-35	El rostro radiante de Moisés 34:29-32 34:33-35	34:31-35	Moisés desciende del monte 34:29-34 34:35

**CICLO DE LECTURA TRES (Ver [Seminario de Interpretación Bíblica](#))**

### ***SEGUIR LA INTENCIÓN ORIGINAL DEL AUTOR AL NIVEL DE PÁRRAFOS***

Este es un comentario a manera de guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros ha de andar en la luz de la cual dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo tienen prioridad en la interpretación. Usted no debe entregar esta tarea a un expositor bíblico.

Lea el capítulo de principio a fin en un solo impulso. Identifique los temas. Compare sus divisiones temáticas en las cinco traducciones que mencionamos arriba. La formación de los párrafos no es algo inspirado, pero es la clave para seguir la intención original del autor, y eso es el corazón de toda buena interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

1. Primer párrafo
2. Segundo párrafo
3. Etcétera.

## OBSERVACIONES DEL CONTEXTO

- A. Esta es la primera ceremonia de renovación del pacto (más delante hay otras en Jos 24:19; 2 Cr 29:10). El primer pacto de Éxodos 20-24 se anuló debido a la rebelión de Israel con el becerro de oro (Éxodo 32). El signo visible de su anulación fue la destrucción de las dos tablas de piedra.
- Notemos que la desobediencia rompe la alianza. Israel continuamente fue infiel durante su historia, pero esta renovación especial era una manera de asegurarle la presencia fiel de Yahvé al pueblo incrédulo.
1. Por causa de Moisés (Éx 34:27)
  2. Por la promesa de Yahvé a los patriarcas (cf. Éx 34:11)
  3. Por los propósitos redentores eternos de Yahvé (ver [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de Yahvé](#))
- B. Este capítulo también renueva algunos de los mandatos del libro del pacto (Éxodo 21—23).
1. No hacer alianza con los pueblos de Canaán, Éxodo 34:12 –cf. Éx 23:32-33
  2. No sacrificar a otros dioses, Éxodo 34:14-16 –Éx 22:20
  3. No tener ídolos, Éxodo 34:17 –cf. Éx 20:23
  4. Ofrenda de
    - a. primogénitos, Éx 34:19-20 –cf. Éx 22:29
    - b. primicias, Éx 34:26 –cf. Éx 23:19
  5. Tres fiestas anuales obligatorias, Éx 34:23 –cf. Éx 23:14-17 (cf. Lv 23:5-8; Dt 16:1-8; ver [Tema Especial: Las Fiestas de Israel](#))
    - a. fiesta de los panes sin levadura (Pascua)
    - b. fiesta de las semanas, Éx 34:22 –cf. Éx 23:16
    - c. fiesta de las cosechas
  6. No hacer sacrificios con panes leudados, Éx 34:25 –cf. Éx 23:18
- C. Las nuevas tablas y un segundo período de cuarenta días en el monte, Éx 34:27-35

**Texto de LBLA: 34:1-9**

**Y el Señor dijo a Moisés: Lábrate dos tablas de piedra como las anteriores, y yo escribiré sobre las tablas las palabras que estaban en las primeras tablas que tú quebraste. 2 Prepárate, pues, para la mañana, y sube temprano al monte Sinaí, y allí preséntate a mí en la cumbre del monte. 3 Y que no suba nadie contigo, ni se vea a nadie en todo el monte; ni siquiera ovejas ni bueyes pasten delante de ese monte. 4 Moisés, pues, labró dos tablas de piedra como las anteriores, se levantó muy de mañana y subió al monte Sinaí, como el Señor le había mandado, llevando en su mano las dos tablas de piedra. 5 Y el Señor descendió en la nube y estuvo allí con él, mientras éste invocaba el nombre del Señor. 6 Entonces pasó el Señor por delante de él y proclamó: El Señor, el Señor, Dios compasivo y clemente, lento para la ira y abundante en misericordia y verdad; 7 el que guarda misericordia a millares, el que perdona la iniquidad, la transgresión y el pecado, y que no tendrá por inocente *al culpable*; el que castiga la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos de los hijos hasta la tercera y cuarta generación. 8 Y Moisés se apresuró a inclinarse a tierra y adoró, 9 y dijo: Si ahora, Señor, he hallado gracia ante tus ojos, vaya ahora el Señor en medio de nosotros, aunque el pueblo sea de dura cerviz; y perdona nuestra iniquidad y nuestro pecado, y tómanos por posesión tuya.**

**34:1-2 “lábrate”** En Éxodo 32:15-16 las dos tablas se describen como “obra de Dios” (Éx 34:16; Dt 4:13; 9:10). El VERBO ‘labrar’ (BDB 820, KB 949) no aparece. Cómo logró Moisés labrar o cincelar (Éx 34:1, 4) esas tablas tan rápidamente (en una noche), no lo sabemos. Deuteronomio 10 repite este relato.

Hay cuatro mandatos.

1. Lábrate dos tablas de piedra –BDB 820, KB 949, *Qal* IMPERATIVO
2. Prepárate, pues, para la mañana –BDB 224, KB 243, *Qal* IMPERATIVO
3. Sube –BDB 748, KB 826, *Qal* PERFECTO con *vav* usado como IMPERATIVO
4. Preséntate –BDB 662, KB 714, *Nifal* PERFECTO con *vav* usado como IMPERATIVO; nos preguntamos si esto implicaba algún tipo de preparación ‘espiritual’, como en Éxodo 19:11, 15

**34:1 “yo escribiré sobre las tablas”** La revelación siempre es obra de Yahvé (cf. Éx 32:16; 34:1; Dt 10:2, 4).

**34:3** Estas restricciones son las mismas que en Éxodo 19:12, 13 (la primera ceremonia del pacto).

**34:5 “El SEÑOR descendió en la nube y estuvo allí con él”** Esto se refiere a la “columna de nube” (cf. Éx 13:21 y muchas otras veces durante este período).

■ **“éste invocaba”** Como la mayoría de las versiones, la SJPB traduce esto como si Yahvé estuviera hablando (cf. Éx 34:6). Este ‘nombre’, que representa el carácter de Yahvé, es el que es exaltado en Éxodo 34:6-7 (y repetido frecuentemente por todo el AT). Ver [Tema Especial: “El Nombre” de Yahvé](#).

**34:6-7** Una lista de características reveladas en el nombre del Dios de Israel se puede leer en el [Tema Especial: Características del Dios de Israel \(AT\)](#). ¡Notemos que Dios es tanto misericordioso como justo! No se deben separar estos dos rasgos.

En muchas ocasiones se hace referencia a esta lista de características/nombres de Yahvé.

1. Números 14:18
2. Deuteronomio 4:31
3. 2 Crónicas 30:9

4. Nehemías 9:17
5. Salmos 86:15; 103:8; 112:4; 116:5
6. Joel 2:13
7. Jonás 4:2
8. Nahúm 1:3

**34:6 “pasó el SEÑOR por delante de él”** Este VERBO (BDB 716, KB 778) se conecta con Éxodo 33:19, 22. Hay un paralelismo intencional entre

1. Mi bondad, Éx 32:19
2. Mi gloria, Éx 32:22
3. Mi nombre

■ **“EL SEÑOR, el SEÑOR Dios”** En este capítulo hay varios títulos/nombres/características.

1. EL SEÑOR, Éx 34:6 –Yahvé (ver [Tema Especial: Los Nombres de la Divinidad](#), D.)
2. EL SEÑOR Dios, Éx 34:6 –Lit. Yahvé, Yahvé, *El* (ver [Tema Especial: Los Nombres de la Divinidad](#), A)
3. El Señor DIOS, Éx 34:23 –*Adon*, ver [Tema Especial: Señor \(Kyrios\)](#) y YHWH
4. El Dios de Israel, Éx 34:23 –*Eloha*, forma SINGULAR de *Elohim* (ver [Tema Especial: Los Nombres de la Divinidad](#), C.)
5. EL SEÑOR, tu Dios –Yahvé, tu *Elohim*

En este contexto la variedad es asunto literario y no teológico.

■ **“misericordia”** ¡Este es un aspecto clave del carácter de Dios (cf. Salmos 136)! Ver [Tema Especial: La Misericordia \(jésed\)](#).

■ **“lento para la ira”** En hebreo, la ira se expresa idiomáticamente en relación con la ‘nariz’. Esta frase dice literalmente: “largo de narices” (SBU *Handbook*, pág. 800).

1. ADJETIVO, ‘largo’ –BDB 74
2. SUSTANTIVO, ‘nariz’ –BDB 60, aquí en forma dual, “dos narices”

**34:7 “iniquidad...transgresión...pecado”** Estos son los tres términos principales para las violaciones del pacto (BDB 730, BDB 833, BDB 308). Aparecen juntos en otros seis textos (cf. Lv 16:21; Job 13:23; Sal 32:5; Is 59:12; Ez 21:24; Da 9:24). ¡Los humanos estamos en bancarrota moral (ver [Tema Especial: La Caída](#))!

■ **“no tendrá por inocente al culpable”** Debe notarse que Yahvé es misericordioso y perdona el pecado, pero esto no elimina la justicia (cf. Nm 14:18; Nah 1:3)

1. Para el perdón, la persona debe arrepentirse; ver [Tema Especial: Arrepentimiento \(AT\)](#)
2. Debe acercarse y adorar a Yahvé (cf. Dt 6:4-6; 30:6)
3. Si no hay arrepentimiento o adoración, con seguridad vendrá el juicio
4. El pecado tiene consecuencias (incluso el pecado perdonado, cf. Salmos 32; 51) El misterio de la misericordia y la justicia de Yahvé frecuentemente colisionan –Jer 3:12-14; Os 11:8-9. La cuestión se intensifica por:
  1. El castigo del pecado de generaciones pasadas –Éx 20:5-6; Dt 5:9-10; Éx 34:7; Nm 14:18; Jer 31:29
  2. La responsabilidad exclusivamente individual –Dt 24:16 citado en 2 Re 14:6 y 2 Cr 25:4; así como las fuertes declaraciones de Ezequiel 18

■ **“castiga la iniquidad de los padres...”** Los actos de desobediencia rápidamente se convierten en patrones de vida y tradiciones familiares que se pasan a las generaciones futuras. Recordemos que varias

generaciones convivían bajo el mismo techo (cf. Éx 20:5-6).

Sin embargo, ¡la gran promesa de Dios a las familias fieles es que la fidelidad también tiene consecuencias que se pasan de generación en generación (cf. Dt 7:9)!

Los rabinos interpretaban esta frase como una referencia a la misericordia de Yahvé.

1. Que no permitía que el juicio pleno cayera inmediatamente (1 Re 21:29-30)
2. Es un aspecto de su paciencia al dar tiempo para el arrepentimiento (Ro 2:4; 1 Pe 3:20)

**34:8** La única respuesta apropiada frente a esta clase de Dios es tener respeto y adoración.

**34:9 “si”** Este PARTICIPIO hipotético (BDB 49) también ocurre en Éxodo 32:32; 33:13, 15. Este versículo se relaciona con Éxodo 33:13-15. Para que Israel sea una nación especial y distinta (cf. Éx 19:5-6), Yahvé debe acompañarles personalmente.

■ **“el pueblo...de dura cerviz”** Ver nota en Éxodo 32:9. El carácter fiel de Dios se subraya en su relación con un pueblo obstinado y “de dura cerviz”.

■ **“tómanos por posesión tuya”** Este SUSTANTIVO (BDB 635), traducido por LBLA como ‘posesión’, significa literalmente ‘herencia’. Se usa en dos sentidos:

1. Israel como el pueblo especial de Dios –Dt 4:20; 7:6; 9:26, 29; 32:9; 1 Sa 10:1; 1 Re 8:51, 53; 2 Re 21:14; Sal 28:9; 33:12; 78:71; 106:5, 40; Is 19:25; Jer 10:16; Mi 7:18
2. Israel como receptor de la tierra de Canaán como regalo de Yahvé –Dt 4:21; 15:4; 19:10; 20:16; 21:28; 24:4; 25:19; 26:1

Se trata de figuras sobre la familia. Este tipo de figuras se expande:

1. Los gentiles son herencia del Mesías davídico, Sal 2:8
2. El Mesías/Jesús como heredero de todas las cosas, Heb 2:2; Mt 28:18
3. Los creyentes son coherederos por medio de Jesús –Ro 8:17

**Texto de LBLA: 34:10**

**10 Y Dios contestó: He aquí, voy a hacer un pacto. Delante de todo tu pueblo haré maravillas que no se han hecho en toda la tierra ni en ninguna de las naciones; y todo el pueblo en medio del cual habitas verá la obra del Señor, porque es cosa temible la que haré por medio de ti.**

**34:10** Esto parece ser una referencia a la conquista divina de Canaán (cf. Éx 23:27; 15:16; Dt 2:25; 11:25; Jos 2:9; 24:31; Jue 2:7, como lo fue la humillación de Egipto, cf. Éx 15:11). Las victorias eran de Yahvé, no del ejército de Israel (cf. Éx 34:11; 23:27-31; 33:2).

Notemos que no hay un condicional “si”. Yahvé tiene un plan redentor que incluye y asume la incredulidad de Israel. Es un plan para el mundo (ver [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de Yahvé](#)).

■ **“pacto”** Ver [Tema Especial: El Pacto](#).

**Texto de LBLA: 34:11-17**

**11** Observa lo que te mando hoy: he aquí, yo echo de delante de ti al amorreo, al cananeo, al heteo, al ferezeo, al heveo y al jebuseo. **12** Cuídate de no hacer pacto con los habitantes de la tierra adonde vas, no sea que esto se convierta en tropezadero en medio de ti; **13** sino que derribaréis sus altares y quebraréis sus pilares *sagrados* y cortaréis sus Aseras, **14** pues no adorarás a ningún otro dios, ya que el Señor, cuyo nombre es Celoso, es Dios celoso; **15** no sea que hagas pacto con los habitantes de aquella tierra, y *cuando* se prostituyan con sus dioses y les ofrezcan sacrificios, alguien te invite y comas de su sacrificio; **16** y tomes de sus hijas para tus hijos, y ellas se prostituyan con sus dioses, y hagan que *también* tus hijos se prostituyan con los dioses de ellas. **17** No te harás dioses de fundición.

**34:11** “**Observa**” La obediencia es crucial (BDB 1036, KB 1581, *Qal* IMPERATIVO; Ver [Tema Especial: Guardar](#)). El pacto es condicional (ver [Tema Especial: El Pacto](#)).

**34:12** “**Cuídate**” Este es otro IMPERATIVO que usa el mismo VERBO que el versículo anterior (aquí, *Nifal* IMPERATIVO). Aquí el mandato se relaciona específicamente con el culto de fertilidad cananeo (ver [Tema Especial: Culto de Fertilidad en el ACO](#)).

Si Israel no obedece, la religión cananea los va a corromper (cf. Éx 23:32-33; Nm 33:55; Dt 7:1-5, 16; Jos 23:13).

**34:13** Ver [Tema Especial: Respuesta Obligada de Israel a la Adoración Cananea de la Fertilidad](#).

■ “**sus**” Este cambio en la LBLA aparece como SINGLAR COLECTIVO en el TM (Éx 34:13-16). El proyecto Texto de las SBU (pág. 148) le otorga al SINGLAR una calificación “B” (algo de duda).

**34:14** “**ya que el Señor, cuyo nombre es Celoso, es Dios celoso**”. Este ADJETIVO (BDB 888, dos veces) se usa sólo para Yahvé (cf. Éx 20:5; Dt 4:24; 5:9; 6:15). Esta palabra antropomórfica, que denota emociones humanas fuertes, puede entenderse como:

1. Celoso, palabra de amor, imagen del campo semántico familiar
2. Celoso, (es decir, que no tolera rivales)

El número 1 calza mejor en este contexto. La idolatría era vista como “adulterio espiritual” (cf. Lv 17:7; 20:5, 6; Nm 15:39; Dt 31:16; Jue 2:17; 8:27, 33; 1 Cr 5:25; Ez 20:30). Yahvé como esposo, Israel como esposa (cf. Éx 34:15-16; Oseas 1—3).

El VERBO “prostituirse” (BDB 275, KB 275) se usa tres veces en Éxodo 34:15-16.

**34:15-16** Esta prohibición de todo contacto social y religioso se repite en Dt 7:3-4. ¡El matrimonio mixto corrompía la pureza del pueblo del pacto de Yahvé! Este es el problema que se encuentra en:

1. El reinado de Salomón, cf. 1 Re 11:1-8, 9-11
2. El período post-exílico (Esdras, Nehemías, Malaquías).

Muchas de las leyes “extrañas” que se encuentran en Éxodo—Deuteronomio se refieren a costumbres cananeas. Por medio de ellas, los israelitas quedaban protegidos de influencias cananeas. Obviamente este intento falló. Israel llegó a ser tan corrupto como sus vecinos, especialmente en la idolatría y el culto de fertilidad.

**34:17** Esto es un reflejo de:

1. Éxodo 20:4 –no a las imágenes talladas
2. Éxodo 32:4 –la imagen tallada de Aarón

¡Hacer eso podría despertar los celos de Yahvé!

**Texto de LBLA: 34:18**

**18 Guardarás la fiesta de los panes sin levadura. Según te he mandado, por siete días comerás panes sin levadura en el tiempo señalado en el mes de Abib, porque en el mes de Abib saliste de Egipto.**

**34:18-26** Ver Observaciones del contexto, B. Y el [Tema Especial: Las Fiestas de Israel](#).

**34:18 “Abib”** Ver [Tema Especial: Calendarios del Antiguo Cercano Oriente](#).

**Texto de LBLA: 34:19-20**

**19 Todo primer nacido de matriz me pertenece, y de todo ganado tuyo, el primer nacido de vaca y de oveja, que sea macho. 20 Redimirás con una oveja el primer nacido de asno; y si no lo redimes, quebrarás su cerviz. Redimirás a todo primogénito de tus hijos; y nadie se presentará ante mí con las manos vacías.**

**34:19** El VERBO en el TM (כרתו, BDB 269, KB 269, *Nifal IMPERFECTO*) no calza bien en este contexto, de modo que los eruditos sugieren otra raíz (הזכר), que significa “macho”, y esto sí queda bien (ver SJPA, que sigue a los Targums y a la Vulgata).

**34:20 “redimir”** Ver [Tema Especial: Rescatar/Redimir](#).

**Texto de LBLA: 34:21-24**

**21 Seis días trabajarás, mas en el séptimo día descansarás; aun en el tiempo de arar y de segar, descansarás. 22 También celebrarás la fiesta de las semanas, es decir, los primeros frutos de la siega del trigo, y la fiesta de la cosecha al final del año. 23 Tres veces al año se presentarán todos tus varones delante de Dios, el Señor, Dios de Israel. 24 Porque yo expulsaré a las naciones de tu presencia y ensancharé tus fronteras, y nadie codiciará tu tierra cuando subas tres veces al año a presentarte delante del Señor tu Dios.**

**34:21** Esto es un reflejo de Éxodo 20:8-11, especialmente 20:9, cf. Éxodo 35:2-3. El Sabbat era un tiempo principal de adoración semanal. No era opcional. Era crucial para el pueblo del pacto que guardara la comunión con su Dios. Ver [Tema Especial: Sabbat \(AT\)](#). También ver NIDOTTE, vol. 4, págs. 1157-1162, para tener un buen repaso general.

**34:23** Esto es una repetición de Éxodo 23:17. Todas las traducciones tienen el VERBO “presentarse” del SUSTANTIVO (BDB 909), pero el TM tiene “ver” (BDB 906, KB 1157, *Nifal IMPERFECTO*). El contexto se refiere a las tres fiestas anuales en el santuario central. Sin embargo, debido al aspecto contextual de “ver” a Dios (ver notas en Éxodo 33:11, 20), esto puede ser simplemente una figura de aproximarse a Dios con un sacrificio.

**34:24** Esto habría pasado si Israel hubiera sido obediente al pacto de Yahvé, ¡pero nunca lo fueron! Este versículo podría entenderse en dos sentidos:

1. No habrá invasiones
2. Los compañeros de pacto no van a “codiciar” (misma palabra que en Éx 20:17)

Este versículo implica la necesidad de viajar una distancia larga para llegar al santuario central. Si es así, entonces debe ser una adición posterior que refleja la vida en Canaán.

**Texto de LBLA: 34:25**

**25 No ofrecerás la sangre de mi sacrificio con pan leudado, ni se dejará *nada* del sacrificio de la fiesta de la Pascua hasta la mañana.**

**34:25 “ni se dejará *nada* del sacrificio...hasta la mañana”** Esto se menciona primero en Éxodo 12:10. Se repite en Éxodo 23:18, y se menciona de nuevo en Deuteronomio 16:4.

La carne tenía un aspecto sagrado. No podía simplemente ser una comida más (es decir, sobras). Sin embargo, como muchas de estas regulaciones, nos preguntamos si se trata aquí de:

1. Un asunto de higiene
2. Una costumbre cananea

**Texto de LBLA: 34:26a**

**26 Traerás a la casa del Señor tu Dios las primicias de los primeros frutos de tu tierra.**

**34:26a “las primicias de los primeros frutos”** Esto se menciona primero en Éxodo 23:19 (también notemos Lv 2:12, 14). Al ofrecer estas “primicias de los primeros frutos”, Israel reconocía que toda la cosecha le pertenece a Dios. La misma imagen que el “primogénito” y el “diezmo”, así como también el Sabbat. ¡Dios es el dueño de todas las cosas porque es el creador de todo!

**Texto de LBLA: 34:26b**

**No cocerás el cabrito en la leche de su madre.**

**34:26b “No cocerás el cabrito en la leche de su madre”** Ver nota en Éxodo 23:19.

**Texto de LBLA: 34:27-28**

**27 Entonces el Señor dijo a Moisés: Escíbete estas palabras; porque conforme a estas palabras he hecho un pacto contigo y con Israel. 28 Y Moisés estuvo allí con el Señor cuarenta días y cuarenta noches; no comió pan ni bebió agua. Y escribió en las tablas las palabras del pacto, los diez mandamientos.**

**34:27 “Escíbete”** Es un *Qal* IMPERATIVO, cf. Éxodo 17:14; 24:4. Moisés obviamente recibe el mandato de escribir algo, ¿pero qué? ¿Es que Yahvé escribió las diez palabras en las tablas de piedra (cf. Éx 24:12; 31:18; 32:15-16; 34:1, 18) y Moisés escribió las otras leyes del “libro del pacto”? (Éxodo 21—23, cf. Éx 24:4, 7).

**34:28** La paciencia de Israel se pone a prueba por segunda ocasión.

Hay una conexión obvia entre Moisés y Jesús (cf. Mt 4:2). El Sermón del Monte (Mateo 5—7) es la nueva ley.

- “cuarenta días y cuarenta noches” Ver [Tema Especial: Los Números Simbólicos en las Escrituras](#).



### Texto de LBLA: 34:29-35

**29 Y aconteció que cuando Moisés descendía del monte Sinaí con las dos tablas del testimonio en su mano, al descender del monte, Moisés no sabía que la piel de su rostro resplandecía por haber hablado con Dios. 30 Y al ver Aarón y todos los hijos de Israel a Moisés, he aquí, la piel de su rostro resplandecía; y tuvieron temor de acercarse a él. 31 Entonces Moisés los llamó, y Aarón y todos los jefes de la congregación volvieron a él; y Moisés les habló. 32 Y después se acercaron todos los hijos de Israel, y él les mandó *que hicieran* todo lo que el Señor había hablado con él en el monte Sinaí. 33 Cuando Moisés acabó de hablar con ellos, puso un velo sobre su rostro. 34 Pero siempre que Moisés entraba a la presencia del Señor para hablar con El, se quitaba el velo hasta que salía; y siempre que salía y decía a los hijos de Israel lo que se le había mandado, 35 los hijos de Israel veían que la piel del rostro de Moisés resplandecía. Y Moisés volvía a ponerse el velo sobre su rostro hasta que entraba a hablar con Dios.**

**34:29 “la piel de su rostro resplandecía”** Este es un elemento nuevo que no estaba en Éxodo 20—24. Sirvió como una manera de afirmar la comunicación directa entre Yahvé y Moisés (‘cara a cara’, cf. Éx 33:11; Nm 12:8; Dt 34:10).

En 2 Corintios 3:1-11, Pablo interpreta el cubrirse como un intento de esconder el hecho de que el “brillo” no duraba. ¡Hace uso de este texto para ver el contraste entre la revelación de Moisés y la del evangelio en Cristo! Aparentemente este no es el objetivo de Éxodo 34 (ver Brevard S. Childs, *The book of Exodus*, págs. 620-624).

El VERBO “resplandecía” (BDB 902, KB 1144, *Qal* PERFECTO, usado tres veces) básicamente es la palabra usada para describir la proyección de los “cuernos”, pero aquí quiere decir la extensión de rayos (BDB 901). LXX, Peshitta, y Targums, todos dicen “resplandecer”. Algunos eruditos la enmiendan de קרר (BDB 902) a קרר (BDB 429), lo cual da la idea de esplendor o gloria (posiblemente BJJ y SJPA).

Debido a que Jesús es el nuevo legislador, la transfiguración de Mateo 17 es el “resplandor” superior al del rostro de Moisés.

**34:33 “velo”** El SUSTANTIVO (BDB 691, KB 605) ocurre sólo aquí. A partir del contexto, debe tratarse de algún tipo de cubierta para el rostro. Otra raíz hebrea (BDB 712) en Job 24.15 también significa algo para cubrirse el rostro. No sabemos con certeza la manera en que los términos se deben distinguir o describir.

## PREGUNTAS DE DIÁLOGO

Este es un comentario guía de estudio, lo cual significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Cada uno de nosotros debe andar a la luz de la que dispone. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioritarios en la interpretación. No debe dejarle esta tarea a un expositor bíblico.

Estas preguntas de diálogo se presentan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención de provocar la reflexión, no de dar respuestas definitivas.

1. ¿Yahvé escribió las diez palabras en las tablas, o fue Moisés?
2. ¿Por qué Éxodo 34:6-7 es tan importante teológicamente?
3. ¿Exactamente qué quería Moisés que hiciera Yahvé en Éxodo 34:9?
4. ¿Cómo se convertirían los cananeos en un “tropezadero para Israel”?
5. ¿Éxodo 34 es una repetición exacta de Éxodo 20—23?
6. ¿Por qué brillaba el rostro de Moisés? ¿Por qué lo cubría?